WORLD RECORD BREAKING COMIC!

OUR COMEBACK WILL BE BIGGER THAN OUR SETBACK! #backthecomeback

image

309

DIGITAL EDITION

SPAWN®

TODD MCFARLANE

KEN LASHLEY

CONSEQUENCE OF SIN

PART 2

TODD McFARLANE PRODUCTIONS 1992-2020

ESPACIO DEDICADO A TRADUMAQUETACIONES SIN GRUPO DEFINIDO

SPAWN®

TODD McFARLANE
GUIÓN Y TRAMA

KEN LASHLEY
ARTE

TOM ORZECHOWSKI
LETRAS

PETER STEIGERWALD
COLORES

TODD McFARLANE
FRANCESCO MATTINA
GERARDO ZAFFINO
ARTISTAS DE PORTADA

TODD McFARLANE
EDITOR EN JEFE

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

RAZIEL36
MAQUETA

Coordinador de Publicación
THOMAS HEALY

Producción Artistica
NIKOLETT MIHALKA

Asistente de Producción
NOAH BOTICA

Editorial para Image Comics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

En consecuencia del pecado (Parte 1) – Con el futuro en duda y el legado del Spawn Medieval en entredicho, Spawn, She-Spawn y Reaper van a la ofensiva. Pero un aliado por mucho tiempo ha mostrado sus verdaderos colores, y Cogliostro reúne un ejército y un nuevo recluta mortal… el SPAWN PISTOLERO.

Spawn #309. August 2020. First Printing. Published by IMAGE COMICS, 2701 NW Vaughn St, Suite 780 Portland, OR 97210 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2020 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2020 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

image
TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

HABÍA 857 ALMAS VIVAS CUANDO LLEGÓ A ESTA CIUDAD. LA MAYORÍA VIVIENDO ORDINARIAS VIDAS MUNDANAS.

PERO, UNO A UNO, COMENZARON A ENFERMARSE. JÓVENES. VIEJOS. LA EDAD NO IMPORTABA. UNA VEZ EMPEZÓ NO PUDO SER DETENIDO.

¿POR QUÉ ESTABA SUCEDIENDO ESTO? TODOS ESTABAN SIENDO ENVENENADOS A UN RITMO TAN ACELERADO QUE PODRÍA MANIFESTARSE EN APROXIMADAMENTE AL MISMO TIEMPO PARA TODOS ELLOS.

PERO EL SPAWN PISTOLERO, HABIENDO SIDO ARRANCADO DE ALGÚN TIEMPO CONTINUO, ESTABA TRATANDO DE ADAPTARSE A ESTE MUNDO MODERNO EN EL QUE SE ENCONTRABA.

ASÍ QUE, RÁPIDAMENTE ENCONTRÓ UN CUERPO ANFITRIÓN PARA USARLO Y PODER MEZCLARSE.

LUEGO SE FUE A BUSCAR UN TRAGO Y DARSE LA OPORTUNIDAD DE ORDENAR SUS PENSAMIENTOS.

NO SALIÓ COMO LO PLANEÓ.*

*Ver número anterior.

EN SU LUGAR, AHORA SIENTE SU CUERPO LENTAMENTE DRENANDO SU FUENTE DE ENERGÍA. COMO SI ALGÚN CÁNCER INFERNAL SE HUBIERA LIBERADO EN ÉL. Y SI NO ENCUENTRA UNA CURA O UN ***REMPLAZO*** PARA ESA ENERGÍA, CORRERÁ EL MISMO DESTINO QUE TODOS LOS DEMÁS EN ESTE LUGAR OLVIDADO POR DIOS.

Y SI ESTE SPAWN NO PUEDE SOBREVIVIR, NO IMPORTA CÓMO LLEGÓ AQUÍ O POR QUÉ COGLIOSTRO LO ESTÁ AYUDANDO.

BUSCARÁ ESAS RESPUESTAS MÁS TARDE.

POR AHORA, TIENE QUE ENCONTRAR OTRO **"CUERPO ANFITRIÓN"** AL CUAL SALTAR.

DUDA QUE LE QUEDEN MÁS DE 12 HORAS CON ESTE EN EL QUE ESTÁ.

SKREEEE

Clik

Jays

HAIR · NAILS · MAKEUP

creak

¿HOLA?

NADA.

tish

AL MENOS, NADA *VIVO.*

PASAN VEINTE SEGUNDOS, LUEGO OYE EL SONIDO DE NUEVO.

Grrwl

EL ANIMAL RABIOSO ES DELIBERADO EN SU TONO AMENAZANTE.

BARK
BARK
BARK

CLICK

LUEGO DE REPENTE, SE SILENCIA. ¡TIENE MIEDO DE ALGO QUE VE...

BLAM
BLAM
BLAM

... DETRÁS DEL PISTOLERO!

MIENTRAS LAS BALAS PASAN VOLANDO CERCA DE COGLIOSTRO, CASI DISFRUTA DE LA LIGERA BRISA QUE PROVOCAN. SABIENDO QUE ESTOS ***SABUESOS DEL INFIERNO*** QUE ESTÁN A SU LADO IBAN A SACAR LOS INSTINTOS NATURALES DEL PISTOLERO, LOS HABÍA TRAÍDO PARA UNA PRUEBA.

COG PENSÓ QUE DURARÍA UN POCO MÁS, PERO DADO EL JUEGO QUE TODOS ESTÁN JUGANDO, EL ***DAÑO COLATERAL*** ES A MENUDO UN BUEN RESULTADO.

¿PENSÉ QUE TE ESTABAS QUEDANDO ATRÁS?

CAMBIÉ DE OPINIÓN.

EN OTRA PARTE.

TIENE QUE HABER UNA CORRELACIÓN DE POR QUÉ ESTÉ SPAWN INTENTÓ MATARME Y LAS LECTURAS QUE ESTÁS OBTENIENDO.

NUESTROS TRAJES TIENEN SUFICIENTE INTELIGENCIA PARA SABER CUANDO SE ENFRENTAN A UNA AMENAZA. SUS ACCIONES FUERON LO OPUESTO A ESO. COMO SI HUBIERAN SIDO RECABLEADOS.

SIGO DICIENDO, LOS DATOS DE AQUELLAS OTRAS ENTIDADES NO ENCAJAN EN NINGÚN TIPO DE PATRÓN. ES COMO SI ESTUVIERAN TRATANDO DE ENCONTRAR UN CAMINO A SEGUIR.

¿TAL VEZ TIENE ALGO QUE VER CON EL MATERIAL DEL QUE ESTÁN HECHOS?

NO CREO QUE TENGA MUCHO QUE VER CON ESO. ESTOY HABLANDO DE TENDENCIAS E IMPULSOS PSICOLÓGICOS. AQUELLOS QUE NO SON IMPULSADOS POR INTERACCIONES EXTERNAS SINO PRECONSTRUIDAS EN NUESTRO A.D.N. AL NACER.

ESTOS NUEVOS SPAWNS, O LO QUE SEAN, ESTÁN INTENTANDO ENCONTRAR SU EQUILIBRIO MENTAL.

Y UN PEQUEÑO EMPUJÓN EN CUALQUIER DIRECCIÓN PODRÍA CAMBIAR DRÁSTICAMENTE LA DIRECCIÓN EN LA QUE VAN.

¿Y TÚ QUIERES DESCARTAR NUESTROS TRAJES VIVIENTES?

QUIERO ENCONTRAR LA HUMANIDAD DETRÁS DE LO QUE SON ANTES DE PREOCUPARME POR LAS OTRAS PARTES. ESO PODRÍA AYUDAR A ENTENDER POR QUÉ ALGUNOS DE ELLOS ESTÁN ACTUANDO ERRÁTICOS.

QUE ELLOS ESTÉN DESORIENTADOS... NO DEBERÍA SORPRENDERTE. ES POSIBLE QUE LOS HAYAS SACADO A TODOS DE SUS ENTORNOS NATURALES.

PIENSA EN EL GIRO DEL TIEMPO POR EL QUE ACABAS DE PASAR.*

*Números 306 y 307

ES MÁS QUE NUESTRA PERSONALIDAD LO QUE NOS IMPULSA. HAS VISTO DE LO QUE ES CAPAZ MI SIMBIONTE.

ESTÁS PENSANDO MIOPE. ALGO MÁS ESTÁ PASANDO AQUÍ.

¡TOMA!

¡YA QUE ERES TAN MALDITAMENTE INTELIGENTE, DESCÚBRELO! ¡SE ACABÓ LA DISCUSIÓN!

¡ESO ES LO QUE HE ***ESTADO*** HACIENDO! ¡SOLO QUE NO ESTÁS PRESTANDO ATENCIÓN!

¿POR QUÉ CREES QUE TODO ESTE TRABAJO ESTÁ EN MI ESCRITORIO? ¿CREES QUE ESTO ES DIVERTIDO, PASAR CADA HORA INTENTANDO RESOLVER EL ROMPECABEZAS QUE CREASTE?

LEE ESTO. TODO. TAL VEZ TE DES CUENTA DE QUE LA RAZÓN POR LA QUE ME IMPORTA UNA MIERDA ESA ARMADURA DE ALLÍ, ES PORQUE TIENES PROBLEMAS ***MUCHO MÁS GRANDES*** QUE ESE.

¡ASÍ QUE, DESPIERTA!

snatch

¡LO MIRARÉ!

PERO LA PRÓXIMA VEZ TAL VEZ QUIERAS BUSCAR UNA ***MEJOR*** FORMA DE TRANSMITIR TU PUNTO.

TOKYO, JAPÓN.

UN ZUMBIDO BAJO Y CONSTANTE ROMPE EL SILENCIO DENTRO DE ESTE CALLADO ESPACIO DE OFICINA.

UN ZUMBIDO CUYA INTENSIDAD CRECE HASTA QUE ENTREGA SUS DOS PAQUETES

¿DIJISTE QUE ALGUIEN ESTARÍA ESPERÁNDONOS?

DEBERÍA.

ALGUIEN DEBE HABERLES AVISADO.

A SHE-SPAWN NO LE GUSTA EL HECHO QUE LA PERSONA QUE BA A ESTAR AL... NO DIO ND... CIOS DE QUE ALGUNO DE SUS PLANES HUBIERA CAMBIADO.

¿HEMOS SIDO COMPROMETIDOS?

HUBIÉRAMOS SIDO EMBOSCADOS SI LO ESTUVIÉRAMOS.

ESPERE-
MOS QUE HAYA
DEJADO EL PA-
QUETE QUE ME
PROMETIÓ.

¿QUÉ
HAY EN EL
PAQUETE?

NOMBRES
Y UBICACIO-
NES DE LOS OB-
JETIVOS QUE HAN
ESTADO FINANCIAN-
DO MISIONES EN-
CUBIERTAS, POR
LAS QUE UN AMI-
GO MÍO MURIÓ
TRATANDO DE
ENCUBRIR.

EN MINUTOS,
REVISA TANTOS AR-
CHIVADORES
COMO PUEDE.

MIERDA.
NO HAY NADA
AQUÍ.

¿AHORA
QUÉ?

ELLA LEVAN-
TA UNA SILLA

KRASH

DISPARANDO
UNA ESTRIDEN-
TE ALARMA.

SI NO PODE-
MOS ENCONTRARLOS,
ENTONCES HAGAMOS
QUE ELLOS NOS EN-
CUENTREN.

VEO QUE CAMBIASTE DE APARIENCIA.

TENGO MUCHAS CARAS.

ESO ME DIJERON.

HAS ACUMULADO UN GRAN LEGADO A LO LARGO DE LOS SIGLOS, COG. ¿ES CIERTO QUE ERES EL SPAWN VIVO MÁS LONGEVO? ¿O TAMBIÉN CREASTE ESE MITO?

TODOS HEMOS HECHO LO QUE NECESITAMOS. NINGUNO DE NOSOTROS ES TAN LEAL COMO NOS GUSTARÍA SER. ¡NI SIQUIERA TÚ!

ASÍ QUE, TENGO UNA OFERTA. SI QUIERES VIVIR NECESITARÁS MI AYUDA, PERO ENTONCES ESTARÁS DE MI LADO.

¿Y QUÉ LADO ES ESE?

EL QUE NOS PERMITE SOBREVIVIR. PERO ANTES DE QUE TOMES TU DECISIÓN, ME GUSTARÍA PRESENTARTE A ALGUIEN.

SPAWN PISTOLERO ESTÁ MOMENTÁNEAMENTE SORPRENDIDO. ¡DESDE LAS SOMBRAS LLEGA UN JAVIER SÁNCHEZ DE ASPECTO SIMILAR, LA ***MISMA PERSONA*** QUE PENSÓ QUE ACTUALMENTE POSEÍA!

¿ES ESTO ALGUN TRUCO? ¿QUÉ ES?, ¿OTRO DE TUS SABUESOS INFERNALES CAMBIANDO DE FORMA?

NO-- ÉL ES EL ORIGINAL. LO QUE PLANTEA LA PREGUNTA, ¿A QUIÉN ESTÁS POSEYENDO?

OH, NO SEAS ***TAN INGENUO.*** NO ERES BUENO PARA MÍ SI ERES TAN ESTÚPIDO.

¡ME TENDISTE UNA TRAMPA!

AHORA LO CAPTAS.

ELLOS DIJERON QUE NO SE PODÍA CONFIAR, TU ANSIA DE PODER ES LO QUE CAUSÓ TU CAÍDA.

GRACIOSO-- HE SOBREVIVIDO A LA MAYORÍA DE MIS ENEMIGOS.

¡JAVIER!

PRUÉBALO.

Vip

JAVIER SE ESTREMECE Y EL PISTOLERO DISPARA INSTINTIVAMENTE AUNQUE SABE QUE LAS BALAS NO TIENEN NINGÚN EFECTO SOBRE CUALQUIER ALIADO DE COG

TIENES RAZÓN, TE TENDÍ UNA TRAMPA...

"TE LLEVÉ A ESO. Y CAÍSTE DIRECTO EN LA TRAMPA".

"... EL CUERPO QUE OCUPAS, LO CONSTRUÍ HACIENDO QUE TE ATRAIGA. NO ESCOGISTE ESE CUERPO POR ACCIDENTE".

PERO, ES HORA DE HACER UNA ELECCIÓN.

MUÉSTRAME QUE VALE LA PENA EL RECLUTAMIENTO, QUE INCLUSO CON EL VENENO CORRIENDO A TRAVÉS DE TI, QUE NO COMETÍ UN ERROR. QUE NO TE HE SUBESTIMADO.

TAL VEZ ENTONCES DEJE QUE TE UNAS A MI CAUSA.

EL PISTOLERO EVALÚA A SU OPONENTE. PARECE SER ALGUNA CRIATURA HÍBRIDA; PARTE DEMONIO, PARTE SIMBIONTE.

FUMP

ES UN COMBO CON EL QUE ESTE SPAWN NO ESTÁ EMOCIONADO DE INTERACTUAR

ESPECIALMENTE EN UN ESTADO DEBILITADO

VAP

VAP

SU MEJOR ESPERANZA ES INTENTAR FRENARLO.

LUEGO TRATAR DE ENCONTRAR SU PUNTO VULNERABLE, SU TALÓN DE AQUILES.

VAP

SI APROVECHA ESO, TERMINARÁ ESTA BATALLA EN SUS TÉRMINOS DE LA MANERA QUE ÉL QUIERE.

SI NO PUEDE... EL MOMENTO DE SPAWN EN ESTE MUNDO MODERNO SERÁ MÁS CORTO DE LO QUE ANTICIPO.

ALGO EMANA-
DO DESDE EL
INTERIOR DE
ESTA CRIATURA

MIENTRAS SU BATALLA SE DESATA DE UN LADO A OTRO EL PISTOLERO COMIENZA A ***"SENTIR"*** ALGO

ALGO QUE DEBE HABER PUESTO AHÍ EL MISMO COG

SHANK

ANTES DE QUE PUEDA DESCIFRAR LO QUE ESO SIGNIFICA...

¿CÓMO SE SIENTE? ¿RECIBIR EL DOLOR-- EN LUGAR DE PRO-VOCARLO?

HE ESPERADO MUCHO TIEMPO PARA DEVORAR UNO COMO TÚ.

¡NO!

FEK

LAS GARRAS DE LA CRIATURA SE ENTIERRAN PROFUNDAMENTE EN EL PECHO DEL PISTOLERO MIENTRAS EL ALQUITRÁN NEGRO COMIENZA A VACIARSE EN ÉL.

TOMA DIEZ SEGUNDOS PARA LA TRANSFORMACIÓN COMPLETA.

EXCELENTE, MI LEAL MASCOTA. PRONTO COMIENZA NUESTRA SIGUIENTE FASE.

LAMENTO INTERRUMPIR LA NOTICA, COG... TU MASCOTA ***NO LO LOGRO.*** DEJÉ QUE ME DESTRIPARA. ¡LO DEJÉ DESCARGARSE DENTRO DE MÍ PORQUE NECESITABA SU PODER Y ME ***LO DIO*** A RAUDALES!

¡PORQUE ***LO ENGAÑÉ*** COMO TU LO HICISTE CONMIGO!

FELICITACIONES, ESPERABA QUE SE TE OCURRIERA ESO.

AL PASAR TU PRUEBA, HAS DEMOSTRADO QUE ESTÁS LISTO.

OH, YA ESTOY LISTO...

SLIT

POR AHORA.

ESTOY LISTO PARA ESTAR SOLO.

EN LAS SIGUIENTES SEMANAS, LLENO DE PODER RENOVADO, MOSTRARÁ A NUESTRO MUNDO EL VERDADERO IMPACTO DE SU PRESENCIA. ¡ESPECIALMENTE CON LO QUE ESTÁ A PUNTO DE HACER A CONTINUACIÓN!

0:0:2:4